疫苗信息声明

Tdap 疫苗

（破伤风、白喉及百日咳）

接种须知

多份疫苗信息声明有西班牙语及其他语言版本供阅。请浏览 www.immunize.org/vis

Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en Español y en muchos otros idiomas. Visite http://www.immunize.org/vis

1 为何要接种疫苗?

破伤风、**白喉**及**百日咳**可能是非常严重的疾病，甚至对青少年及成人而言亦不可掉以轻心。Tdap 疫苗可帮助我们预防这些疾病。

破伤风（牙关紧闭症）通常会引发全身性的肌肉疼痛、痉挛及僵硬。

- 还会导致头部及颈部肌肉紧绷，从而使发病者无法张嘴、吞咽，有时甚至无法呼吸。约每五名感染者中有一人因破伤风死亡。

白喉会导致咽后部黏附一层厚厚的黏膜。

- 引起呼吸问题、麻痹、心力衰竭，甚至死亡。

百日咳（顿咳）会引起剧烈阵咳，导致呼吸困难、呕吐并扰乱睡眠。

- 还会造成体重下降、失禁及肋骨骨折。在百日咳患者中，每 100 名青少年中有 2 人及每 100 名成人中有 5 人住院或出现并发症（包括肺炎或死亡）。

这三种疾病均由细菌引致。白喉及百日咳可通过咳嗽或打喷嚏在人与人之间传播，破伤风则通过创口、擦痕或伤口侵入人体。

在疫苗出现前，美国每年有 20 万例白喉及百日咳病例，数百例破伤风病例。自接种疫苗以来，破伤风及白喉病例已减少约 99%，百日咳病例减少约 80%。

2 Tdap 疫苗

Tdap 疫苗可防止青少年及成人感染破伤风、白喉及百日咳。常规上，一般在 11、12 岁左右接种 Tdap。*未*在相应年龄接种 Tdap 的人士应尽快接种。

Tdap 对于医务专业人士以及与 12 个月以下婴儿有紧密接触的人士而言极其重要。

孕妇在每次妊娠期间均应接种一剂 Tdap，以防止新生儿感染百日咳。婴儿出现严重的危及生命性百日咳并发症的风险最高。

有一种名为 Td 的类似疫苗可预防破伤风和白喉，但不包括百日咳。建议每 10 年接种一次白破疫苗加强剂量。对于未接种 Tdap 的人士，可将 Tdap 作为一种加强剂量。还可在严重创伤或烧伤后接种 Tdap，预防破伤风感染。

更多信息请咨询医生。

Tdap 可与其他疫苗同时接种，十分安全。

3 某些人士不应接种该疫苗

- 在接种任何一剂破伤风、白喉或百日咳疫苗后出现危及生命的过敏反应或者对本疫苗的任何成份严重过敏的人士，不应接种 Tdap。如有任何严重过敏反应，请告知医生。
- 在儿童时期接种一剂 DTP 或 DTaP 后 7 天内出现昏迷或长时间或多次癫痫发作的人士不应接种 Tdap，除非确认是疫苗以外的病因。这些人士仍可接种 Td。
- 如有以下情形，请告知医生：
  - 患有癫痫症或其他神经系统问题，
  - 在接种任何破伤风、白喉或百日咳疫苗后出现严重疼痛或肿胀，
  - 患有吉兰-巴雷综合征 (GBS)，
  - 于预定接种疫苗当天身体不适。

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

Tdap VIS - Simplified Chinese (5/9/2013)

4 疫苗反应的风险

任何药物（包括疫苗）均有可能出现副作用。这些副作用一般较为轻微，会自行消失，但亦有可能出现严重反应。

接种疫苗后可能出现短暂**昏厥**，从而导致摔伤。静坐或平躺约 15 分钟可有助于防止这些情况。如感到头晕目眩、耳鸣眼花，请告知医生。

接种 Tdap 后的轻度问题
（不妨碍活动）

- 接种部位疼痛（每 4 名青少年中约有 3 例，每 3 名成人中约有 2 例）
- 接种部位红肿（每 5 人中约有 1 例）
- 至少 100.4°F 的低烧（每 25 名青少年中约不超过 1 例，每 100 名成人中约不超过 1 例）
- 头痛（每 10 人中约有 3 或 4 例）
- 疲劳（每 3 或 4人中约有 1 例）
- 恶心、呕吐、腹泻、胃痛（每 4 名青少年中不超过 1 例，每 10 名成人中不超过 1 例）
- 发冷、身体疼痛、关节疼痛、皮疹、腺体肿大（不常见）

接种 Tdap 后的中度问题
（妨碍活动，但不需要治疗）

- 接种部位疼痛（每 5 名青少年中约有 1 例，每 100 名成人中约有 1 例）
- 接种部位红肿（每 16 名青少年中约不超过 1 例，每 25 名成人中约不超过 1 例）
- 发烧超过 102°F（每 100 名青少年中约有 1 例，每 250 名成人中约有 1 例）
- 头痛（每 20 名青少年中约有 3 例，每 10 名成人中有 1 例）
- 恶心、呕吐、腹泻、胃痛（每 100 人中不超过 1 或 3 例）
- 注射手臂大面积肿胀（每 100 人中约不超过 3 例）。

接种 Tdap 后的重度问题
（无法进行正常活动；需要治疗）

- 接种疫苗的手臂肿胀、剧痛、流血及发红（罕见）。

接种任何疫苗后都有可能发生**严重过敏反应**（估计每一百万剂的发生率低于一例）。

5 如果出现严重反应，该怎么办？

我应留意哪些事项？

- 请注意让您感到担忧的任何事情，如严重过敏反应、高烧或行为变化的迹象。

  严重过敏反应的迹象包括荨麻疹、面部及咽喉肿胀、呼吸困难、心跳加速、眩晕、虚弱。这些过敏反应将在疫苗接种后几分钟至几小时内发生。

应采取什么措施？

- 如您认为出现严重过敏反应或其他不能耽搁的紧急情况，请致电 9-1-1 或将该人士送往最近的医院，亦可致电医生。
- 稍后应向疫苗不良事件报告系统 (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) 提交报告，报告有关反应。您的医生可能会提交该报告，您亦可登录 VAERS 网站 **www.vaers.hhs.gov** 或拨打 **1-800-822-7967** 自行提交。

VAERS 仅用以报告有关反应，而不会提供医疗意见。

6 国家疫苗伤害补偿计划

国家疫苗伤害补偿计划 (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) 是一项旨在为因接种某些疫苗而遭受伤害的人士提供补偿的联邦计划。

认为自己可能因接种疫苗而受到伤害的人士可拨打 **1-800-338-2382** 或浏览 VICP 网站 **www.hrsa.gov/vaccinecompensation**，了解该计划的详细内容以及索偿事宜。

7 如何了解更多信息？

- 咨询医生。 1-888-767-4687
- 致电所在地的当地或州卫生部门。
- 联系疾病控制和预防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)：
  - 拨打 **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** 或
  - 浏览 CDC 网站：**www.cdc.gov/vaccines**

爲了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向 Michigan Care Improvement Registry（密西根州護理改善註冊局）提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

Vaccine Information Statement (Interim)
Tdap Vaccine

5/9/2013 Simplified Chinese

Office Use Only

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition

DCH-1281C
AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.